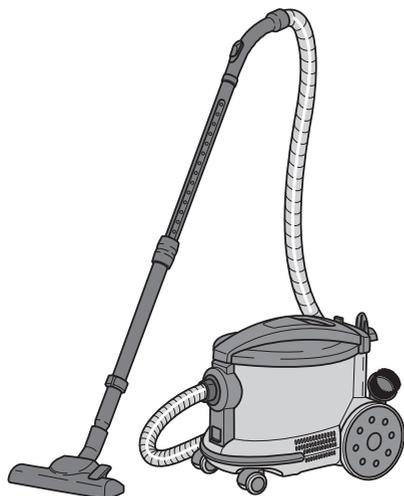


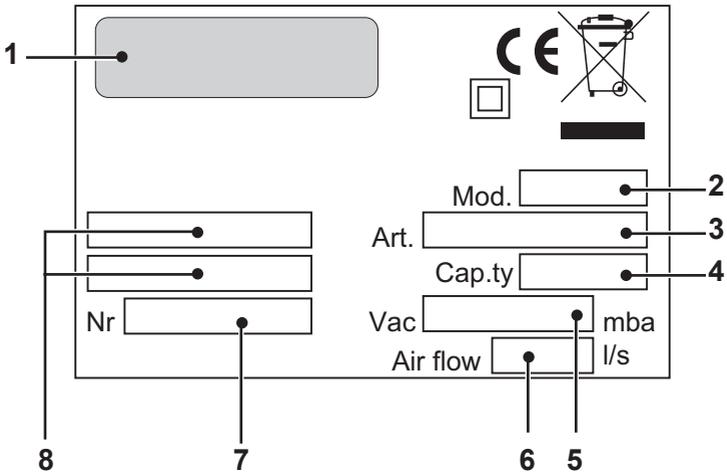
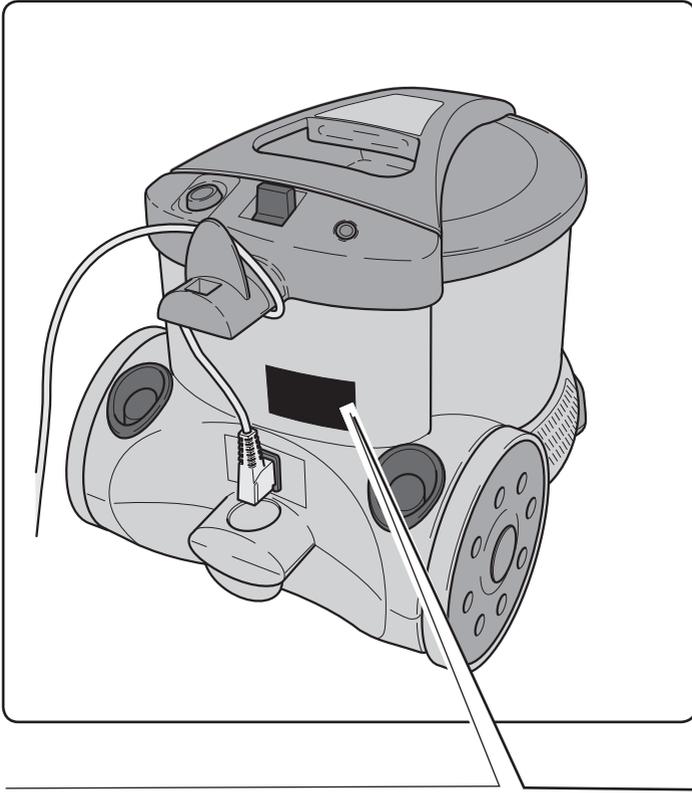
# POWER D 12 POWER D 12 HE



**DE** Gebrauch und wartung

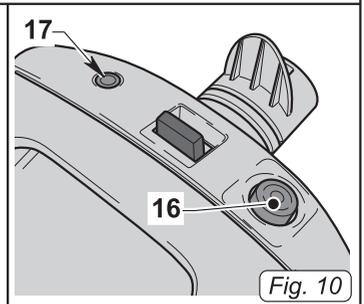
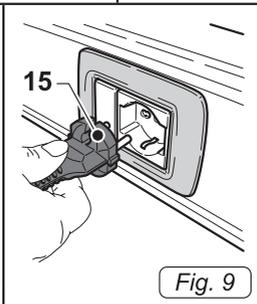
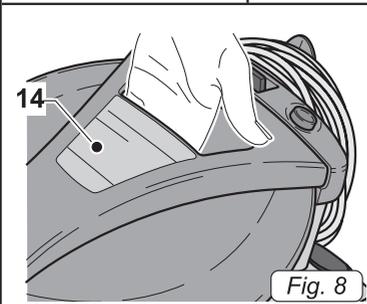
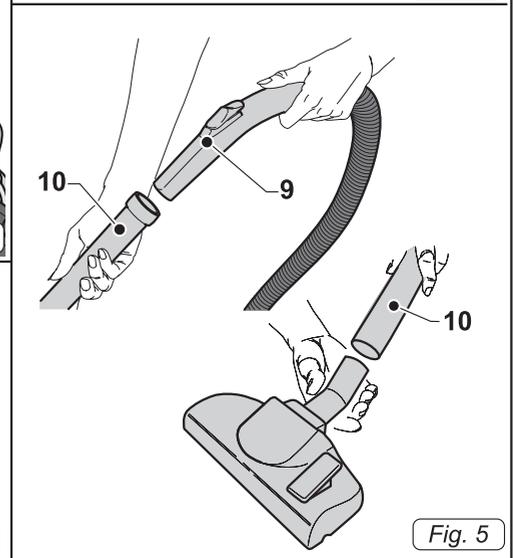
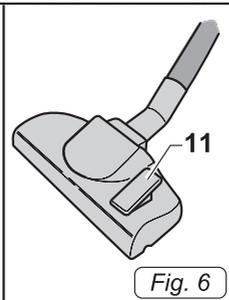
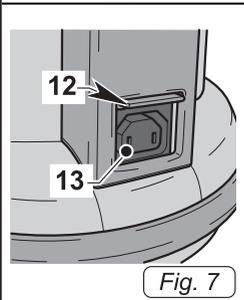
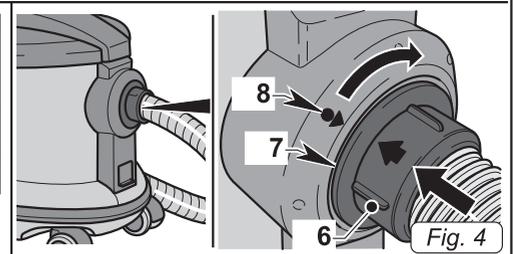
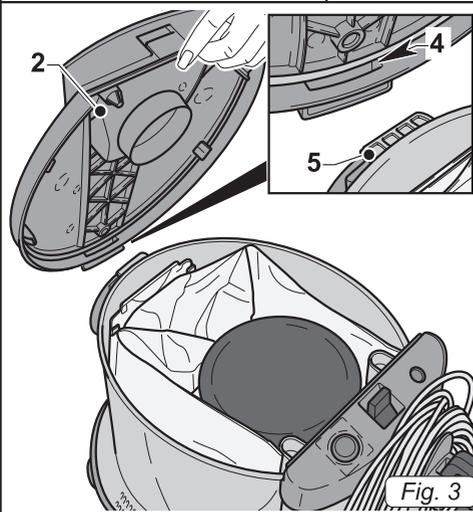
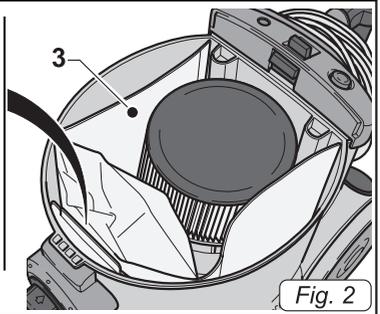
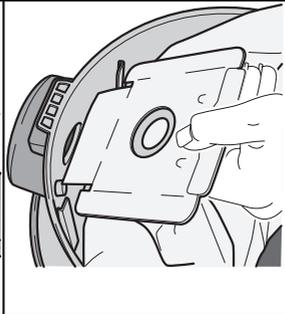
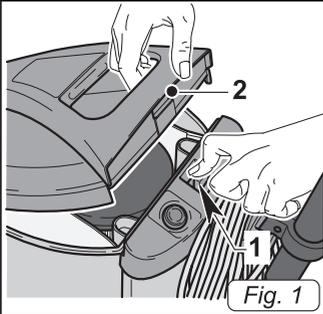


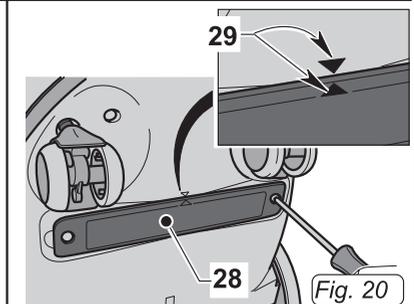
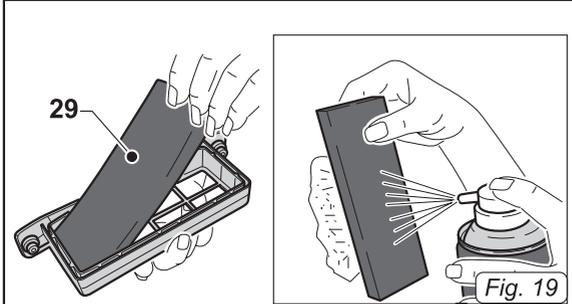
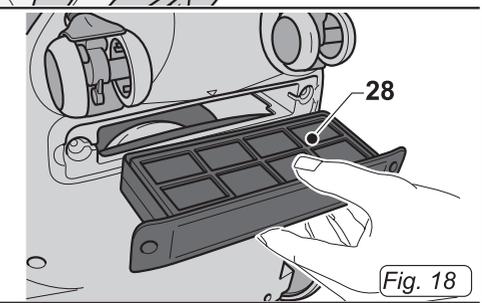
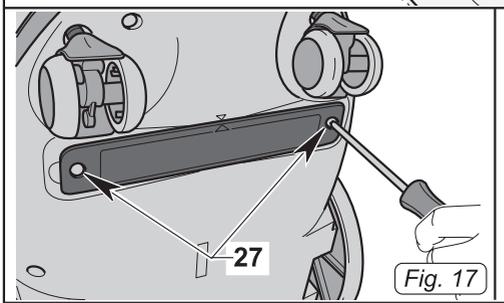
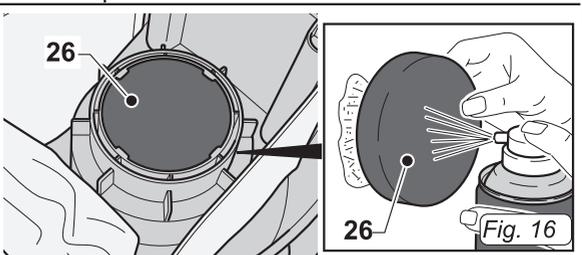
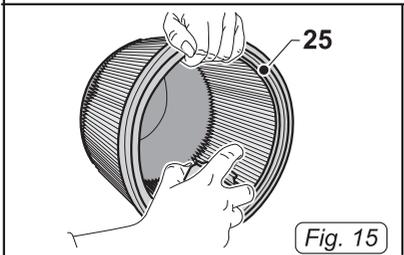
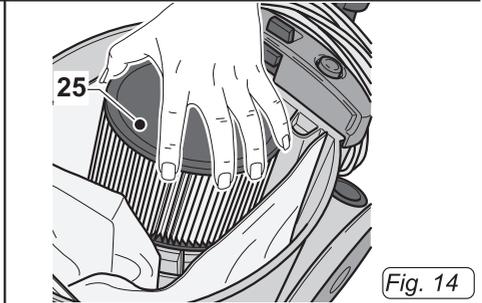
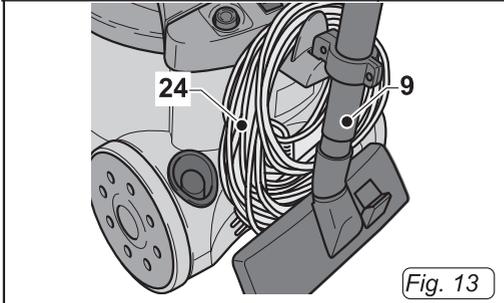
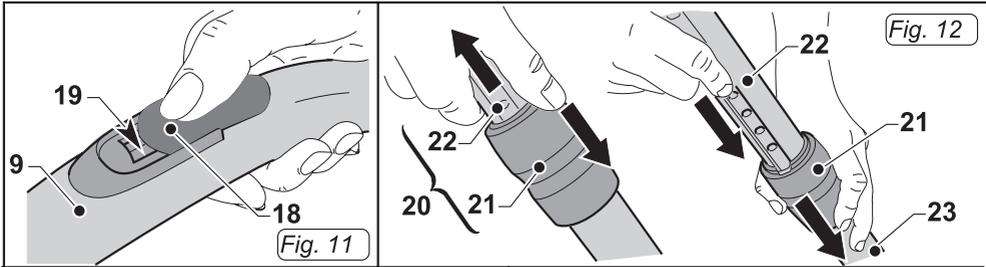
8050816  
ed. 04/2022

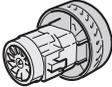
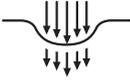
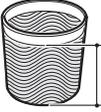
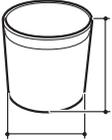


	1	2	3	4
IT	Produttore	Modello	Articolo	Capacità fusto
EN	Manufacturer	Model	Article	Container capacity
FR	Producteur	Modèle	Article	Capacité de la cuve
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Fassungsvermögen des Körpers
ES	Fabricante	Modelo	Artículo	Capacidad del bidón
PT	Produtor	Modelo	Artigo	Capacidade do reservatório
NL	Producent	Model	Artikel	Inhoud reservoir
CS	Výrobce	Model	Typ	Obsah nádoby
RU	Изготовитель	Модель	Артикул	Емкость бака
AR	الصانع	الطرز	النوع	سعة الخزان

	5	6	7	8
IT	Capacità aspirazione	Portata d'aria	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Capacidad de aspiración	Caudal de aire	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Capacidade de aspiração	Caudal de ar	Número de série	Características elétricas
NL	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Мощность всасывания	Расход воздуха	Заводской №	Электрические характеристики
AR	قدرة الشفط	تدفق الهواء	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية





	D 12.1 HE	D 12.1
	■	■
		
	220 - 240 V~	
	65 dbA	59 dbA
	650 W	900 W
	215 mbar	250 mbar
	12 l	12 l
	350 x 450 x 375 mm	350 x 450 x 375 mm
	7 kg	7 kg
	32 mm	32 mm / 36 mm

**DE**

Deutsch .....DEUTSCH - 1  
(Übersetzung der Originalanleitung)



## EINLEITUNG



### GEFAHR:

Bevor Sie das Gerät nutzen, lesen Sie bitte die Broschüre **“SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR DAS VAKUUM”**, angebracht zu diesem.

Das vorliegende Handbuch ist fester Bestandteil der Maschine. Es muss an einem sicheren und für alles Bedienpersonal (Anwender und Wartungspersonal) leicht zugänglichen Ort für die gesamte Lebensdauer bis zur Entsorgung aufbewahrt werden.

## ART DER ANWENDUNG

Dieses Gerät nur als Staubsauger zum Saugen von Staub, Krümeln usw. verwenden. Es wurde ausschließlich für diese Art der Anwendung konzipiert.



### GEFAHR:

**Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.**

**Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.**

## UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Das Gerät darf für folgende Arbeiten nicht verwendet werden:

- Absaugen von Flüssigkeiten jeder Art;
- Absaugen von brennbaren, explosiven, korrosiven oder giftigen Stoffen.
- Absaugen von heißen Stoffen.

Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen verwenden.

## VORBEREITUNG DES GERÄTS

### Überprüfung der Filtersysteme

- Den Hebel (1 Abb. 1) verschieben und den Deckel (2 Abb. 1) entfernen.
- Sicherstellen, dass der Papierbeutel (3 Abb. 2) im Geräteinnern montiert ist.
- Sollte kein Papierbeutel (3 Abb. 2) vorhanden sein, diesen montieren, indem die quadratische feste Seite aus Pappe in den dafür vorgesehenen Sitz am Behälter eingesetzt wird.
- Den Deckel wieder aufsetzen (2 Abb. 3), zu diesem Zweck die Nut (4 Abb. 3), die sich am Deckel befindet, in die Lasche (5 Abb. 4) am Behälter einfügen. Dann den Deckel nach unten drücken, bis er mit einem Klick einrastet.

### Zusammenbau der Rohre

- Die Manschette mit Bajonettverschluss (6 Abb. 4) in das Loch (7 Abb. 4) am Behälter einfügen, dabei müssen der Pfeil an der Manschette (6 Abb. 4) und der Pfeil (8 Abb. 4) am Anschlussring miteinander übereinstimmen. Dann die Manschette im Uhrzeigersinn festdrehen.
- Die Verlängerung (10 Abb. 5) an den ergonomischen Griff (9 Abb. 5) am Schlauch anschließen.
- Das gewünschte Zubehör (Saugstutzen, Pinselbürste, Düse, Mehrzweckbürste, usw.) an die Verlängerung (10 Abb. 6) anschließen.
- Am rückwärtigen Teil des Gerätes befinden sich Aussparungen zur Positionierung der Verlängerungsrohre oder der Zubehöre.

### Mehrzweckbürste

Die Mehrzweckbürste wird wie folgt verwendet:

- Zum Reinigen von harten Fußböden, Parquet, usw. den Hebel (11 Abb. 6) nach hinten drücken, um die Borsten der Bürste auszufahren.
- Zum Absaugen von Teppichen, Teppich-

böden, usw. den Hebel (11 Abb. 6) nach vorn drücken, um die Borsten der Bürste wieder einzufahren.

### Zusatzstecker für Elektrobürste

Das Gerät verfügt über einen Zusatzstecker für den Anschluss der Elektrobürste (auf Wunsch).

- Die Klappe (12 Abb. 7) anheben, um Zugriff auf den Stecker (13 Abb. 7) zu erhalten.

## ANWENDUNG DES GERÄTES



### **ANMERKUNG:**

Das Gerät darf nur mit korrekt installier-tem Papierbeutel verwendet werden.

- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet und kann deshalb während des Betriebs am Schlauch gezogen werden.
- Um das Gerät zu heben, die Finger in den entsprechenden Griff einfügen (14 Abb. 8), der sich am oberen Teil des Deckels befindet.

### Inbetriebnahme des Gerätes

- Den Stecker (15 Abb. 9) in die Steckdose stecken.
- Den Schalter (6 Abb. 10) drücken, der aufleuchtet, um das Gerät einzuschalten.
- Das Aufleuchten der Lampe (17 Abb. 10) zeigt an, dass der Papierbeutel voll ist und ausgetauscht werden muss.



### **ANMERKUNG:**

Die Saugkraft kann über den Wahlschalter (18 Abb. 11), der sich am ergonomischen Griff (9 Abb. 11) befindet, reguliert werden. Öffnet man das Fenster (19 Abb. 11) erzielt man eine geringere Saugleistung.

### Anwendung der teleskopierbaren Rohrverlängerung (falls vorhanden)

- Es ist möglich, die Länge der teleskopierbaren Rohrverlängerung (20 Abb. 12) zu regulieren. Dazu wie folgt vorgehen:
- Um das Rohr zu verlängern, mit einem Finger den Ring (21 Abb. 12) nach unten drücken und gleichzeitig den oberen Teil (22 Fig. 12) des Rohrs herausziehen. Wenn die gewünschte Rohrlänge erreicht ist, den Ring loslassen (21 Abb. 12). Das Rohr wird in der nächstliegenden Feststellposition blockiert.
- Um das Rohr zu verkürzen, den Ring (21 Abb. 12) mit der einen Hand nach unten drücken und mit der anderen Hand das obere Rohr (22 Abb. 12) in die untere Hülle (23 Abb. 12) schieben.

### Ausschalten des Gerätes

- Den Schalter (16 Abb. 10) drücken, um das Gerät auszuschalten.
- Den Stecker (15 Abb. 9) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (24 Abb. 13) aufwickeln und im entsprechenden Sitz befestigen, dann den Schlauch (9 Abb. 13) am entsprechenden Halter befestigen.

## REINIGUNG UND WARTUNG



### GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### Entfernung und Austausch des Papierstaubbeutels

- Den Hebel (1 Abb. 1) verschieben und den Deckel (2 Abb. 1) entfernen.
- Die Manschette (6 Abb. 4) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Saugrohr zu entfernen.
- Den Papierstaubbeutel (3 Abb. 2) herausnehmen und wie oben beschrieben austauschen.
- Alles wieder zusammenbauen, dabei in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

### Überprüfung und Reinigung der Filterkartusche

- Die Filterkartusche (25 Abb. 14) ist in einer entsprechenden Halterung eingepresst. Um sie zu entfernen, muss sie angehoben werden.
- Den Filter (25 Abb. 15) mit einem Luftstrahl von innen nach außen reinigen. Sollte er zu sehr verschmutzt sein, diesen austauschen.
- Alles wieder zusammenbauen, dabei in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

### Überprüfung und Reinigung des Sicherheitsfilters

- Die Filterkartusche (25 Abb. 14) entfernen, dann den Filter (26 Abb. 16) herausnehmen und mit einem Luftstrahl reinigen. Der Filter kann auch mit lauwarmem Wasser gewaschen werden. Erst wieder montieren, wenn er vollständig trocken ist. Sollte er zu sehr verschmutzt sein, diesen austauschen.

### Überprüfung des Luftaustrittsfilters

- Den Staubsauger umkippen, die Schrauben (27 Abb. 17) lösen und den Filter (28 Abb. 18) entfernen.
- Den Filterschwamm (29 Abb. 19) vom Rahmen entfernen und mit einem Luftstrahl reinigen.  
Der Filterschwamm kann auch mit lauwarmem Wasser gewaschen werden. Erst wieder montieren, wenn er vollständig trocken ist. Sollte er zu sehr verschmutzt sein, diesen austauschen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen, dabei den Filter (28 Abb. 20) korrekt positionieren, so dass die beiden Pfeile (29 Abb. 20) miteinander übereinstimmen.

### Reinigung des Gerätekörpers

- Den Gerätekörper mit einem mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch reinigen.



### GEFAHR:

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen waschen.

## ERSATZTEILE

Pack. 10 Papierfilterbeutel .. Art.-Nr. 6582030  
Kartuschenfilter..... Art.-Nr. 2512750  
HEPA-Filter..... Art.-Nr. 2512755

<b>FEHLE</b>	<b>URSACHE</b>	<b>ABHILFE</b>
Staubsauger funktioniert nicht.	Schalter nicht gedrückt.  Stecker nicht angeschlossen.  Kein Strom.	Schalter drücken.  Den Stecker in die Steckdose stecken.  Die Versorgungsleitung überprüfen.
Die Saugleistung ist ungenügend. (Orangenes Licht eingeschaltet).	Papierbeutel voll.  Filterelemente verstopft.  Zubehöre oder Rohre verstopft.	Den Staubbeutel austauschen.  Die Filterelemente reinigen.  Den Schlauch und den Saugstutzen überprüfen und reinigen.



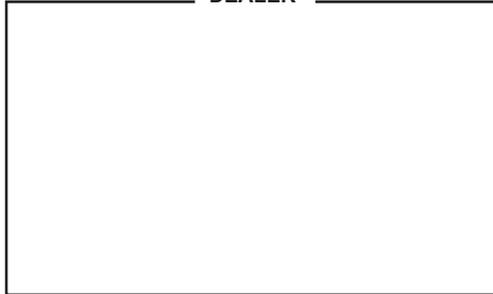




# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

DEALER



Cod. ì € ì Fì - 1 ^ ed. - € / 2022

## GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 - F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

100% MADE IN ITALY



ISO 9001

